

CONTRACT

BETWEEN

X

ADDRESS: _____

PHONE: _____

WEB: _____

EMAIL: _____

AND

Y

ADDRESS: _____

PHONE: _____

WEB: _____

EMAIL: _____

1. Purpose

The purpose of this Contract is to document the terms of the agreement including program pricing and future pricing between X (United States) and Y (Ukraine) for use on the programs called out in this Contract, as well as future programs and opportunities.

2. Exclusivity

Y agrees to give X (5) years of exclusivity at the following set prices for all future programs (hereinafter referred to as "exclusivity") from the effective date of this Contract.

3. Contract Representations

The general requirements of this Contract are based on the agreements made between Y and X. X shall furnish all the deliverables as per this Contract, including but not limited to, COTS software, licenses, and training according to prices and schedules as set forth in this Contract.

КОНТРАКТ

МІЖ

X

ADDRESS: _____

PHONE: _____

WEB: _____

EMAIL: _____

ТА

Y

АДРЕСА: _____

ТЕЛЕФОН: _____

ВЕБ-САЙТ: _____

EMAIL: _____

1. Мета

Даний Контракт укладається з метою врегулювання умов домовленостей, включаючи питання цінової програми та цінової політики на майбутні придбання, між X (Сполучені Штати) та Y (Україна) щодо впровадження програм, зазначених у даному Контракті, а також майбутніх програм та можливостей.

2. Виключне право

Y погоджується надати X (5) років виключного права на встановлених цінових умовах на всі майбутні програми (далі "виключне право") з дати вступу даного Контракту в силу.

3. Обов'язки за Контрактом

Загальні вимоги даного Контракту базуються на домовленостях, досягнутих між Y та X. X має надати всі звітні матеріали у відповідності з даним Контрактом, включаючи, але не обмежуючись, програмним забезпеченням у вигляді готового комерційного виробу (COTS), ліцензіями та проведенням підготовки згідно цін та графіків, представлених у даному Контракті.

4. Specification of Product(s) Delivered

The Product shall be defined as GenesisIG and GenesisSN, and any sub-products or plugins to the above, owned wholly or in part by X, existing now or produced during the term of the Contract. This Contract does not include any 3rd party agreements that Y might use for product development, testing, resale, or demonstrations.

5. Contract Items

5.1. Deliverable Licenses/SMS

Y shall purchase GenesisIG and GenesisSN through X. X shall be responsible for delivering software Licenses and Software Maintenance and Support (SMS) of the Product as defined in this Contract. The pricing is as follows:

- GenesisIG license price of XXXXX USD per license; with yearly GenesisIG Software Maintenance and Support (SMS) price of XXXXX per license per year.
- GenesisSN license price of XXXXX USD per license; with yearly GenesisSN Software Maintenance and Support (SMS) price of \$XXXX per license per year.

Whereas, a GenesisIG software license will require (1) licensed hardware dongle from X. A GenesisSN software license will require (1) licensed hardware dongle from X and (1) licensed hardware dongle from X. X will provide the fully integrated and released software product (released software) for both GenesisIG and GenesisSN to the customer, Y.

5.2. Travel/Support

If travel/support trips are required by X, then Y shall request Firm Fixed Price (FFP) quotes from X to comply with travel/support requests (as necessary) during the length of this Contract.

4. Специфікація продукту(ів), що поставляються

Продукт має бути визначений як програмне забезпечення GenesisIG та GenesisSN, будь-які субпродукти або плагіни, що існують на теперішній час або будуть вироблені на час дії Контракту, мають повністю або частково належати X. Даний Контракт не передбачає участь третьої сторони, яку Y могло б долучити до розробки продукту, його випробування, перепродажу або демонстрацій.

5. Положення Контракту

5.1. Ліцензії/Супровід і підтримка програмного забезпечення

Y купує GenesisIG та GenesisSN у X. X несе відповідальність за доставку ліцензій програмного забезпечення та супровід і підтримку програмного забезпечення продукту згідно даного Контракту та відповідно до нижчезказаної вартості:

- Вартість ліцензії GenesisIG складає XXXXX доларів США за ліцензію; вартість річного супроводу і підтримки для GenesisIG складає XXXX доларів США для однієї ліцензії на рік.
- Вартість ліцензії GenesisSN складає XXXX доларів США за ліцензію; вартість річного супроводу і підтримки для GenesisSN складає XXXX доларів США для однієї ліцензії на рік.

У свою чергу, ліцензія на програмне забезпечення GenesisIG потребує (1) ліцензованого програмного ключа від X. Ліцензія на програмне забезпечення GenesisSN потребує (1) ліцензованого програмного ключа від X та (1) ліцензованого програмного ключа від X. X надасть повністю інтегрований та готовий програмний продукт (версії програмного забезпечення) для GenesisIG та GenesisSN замовнику Y.

5.2. Відрядження/технічна підтримка

Якщо існує потреба відрядження з метою надання технічної підтримки спеціалістами X, у такому випадку Y направляє запит на отримання від X комерційної пропозиції з фіксованою ціною на проведення подібного відрядження/ технічної підтримки (у разі необхідності) протягом дії даного Контракту.

<p>5.3. Documentation X shall deliver standard COTS documentation with the purchase of GenesisIG and GenesisSN licenses/SMS.</p> <p>5.4. Genesis Training Y can purchase a combined GenesisIG and GenesisSN training for XXXXX USD. This price includes a 1-week long training course to be held at Y.</p> <p>5.5. Press Releases Y shall agree to provide relevant information to X for press releases, including but not limited to the execution of the Contract and for each program that will utilize the GenesisIG and/or GenesisSN product.</p>	<p>5.3. Документація X надає стандартну документацію готового програмного продукту після придбання GenesisIG та GenesisSN ліцензій/ супроводу та підтримки програмного забезпечення (SMS).</p> <p>5.4. Проведення курсу підготовки з навичок роботи з Genesis Y може придбати комбінований курс підготовки з навичок роботи з GenesisIG та GenesisSN вартістю XXXXX доларів США. Дана ціна включає тижневий курс підготовки на базі Y.</p> <p>5.5. Прес-релізи Y погоджується надавати відповідну інформацію X щодо прес-релізів, включаючи, але не обмежуючись, діяльністю в рамках даного Контракту та кожною програмою, що використовуватиме продукти GenesisIG та/або GenesisSN.</p>
---	---

6. Program Pricing

6. Цінова програма

6.1. Base Program Pricing

6.1. Основна цінова програма

Base Program Pricing Основна цінова програма				
Item Num./№ позиції	Item Description/ Опис позиції	Price in USD/Ціна в доларах США	Qty/К-ть	Extended Price in USD/Загальна вартість в доларах США
1	GENESIS IG - GenesisIG Software License and Software Maintenance & Support (IG SMS) for the first year. <i>GENESIS IG - ліцензія програмного забезпечення GenesisIG та супровід і підтримка програмного забезпечення GenesisIG за перший рік використання</i>	-----	3	-----
2	GENESIS SN - GenesisSN Software License and Software Maintenance & Support (IG SMS) for the first year. <i>GENESIS SN – ліцензія програмного забезпечення GenesisSN та супровід і підтримка програмного забезпечення GenesisSN за перший рік використання</i>	-----	10	-----
3	GENESIS SN - GenesisSN Software License and Software Maintenance &	N/C безкоштовно	8	N/C безкоштовно

	Support (IG SMS) for the first year. <i>GENESIS SN – ліцензія програмного забезпечення GenesisSN та супровід і підтримка програмного забезпечення GenesisSN за перший рік використання</i>			
4	GENESIS SN - GenesisSN Software License and Software Maintenance & Support (IG SMS) for the first year. <i>GENESIS SN – ліцензія програмного забезпечення GenesisSN та супровід і підтримка програмного забезпечення GenesisSN за перший рік використання</i>	N/C безкоштовно	8	N/C безкоштовно
Total Pricing in USD =				_____
Загальна вартість в доларах США =				_____

6.2. Future Program Pricing

6.2. Цінова програма на майбутні придбання

Future Program Pricing <i>Цінова програма на майбутні придбання</i>		
Item Num/№ позиції	Item Description/ <i>Опис позиції</i>	Price in USD/Ціна в доларах США
5	Additional GENESIS IG - GenesisIG Software License and Software Maintenance & Support (IG SMS) for the first year. <i>Додаткова GENESIS IG - ліцензія програмного забезпечення GenesisIG та супровід і підтримка програмного забезпечення GenesisIG) за перший рік використання</i>	_____
6	Yearly GENESIS IG SMS - Software Maintenance & Support (IG SMS) per license per year for the second year and beyond. <i>Річний супровід та підтримка GENESIS IG - супровід і підтримка програмного забезпечення Genesis IG на одну ліцензію за другий та наступні роки використання</i>	_____
7	Additional GENESIS SN - GenesisSN Software License and Software Maintenance & Support (SN SMS) for the first year. <i>Додаткова GENESIS SN- ліцензія програмного забезпечення GenesisSN та супровід і підтримка програмного забезпечення GenesisSN (SN SMS) за перший рік використання</i>	_____
8	Yearly GENESIS SN SMS- Software Maintenance & Support (SN SMS) per license per year for the second year and beyond. <i>Річний супровід та підтримка GENESIS SN - супровід і підтримка програмного забезпечення GenesisSN на одну ліцензію за другий та наступні роки використання</i>	_____
9	GenesisIG/SN TRAINING - This price includes a 1-week long training course to be held at Y. <i>Курс підготовки з навичок роботи з GenesisIG/SN – ціна включає тижневий курс підготовки на базі Y</i>	_____
10	GenesisIG/SN INTEGRATION - This price includes a 1-week X Integration support effort to be held at Y. <i>Проведення інтеграції продуктів GenesisIG/SN - ціна включає надання технічної підтримки з інтегрування спеціалістами X на базі Y</i>	_____

<p>7. Payment Plan 7.1. Payment Terms Y will pay X on a "Firm Fixed Price" (FFP) basis for items as set forth in the Payment Plan section. All payment terms are Net-30 days.</p>	<p>7. План оплати 7.1. Умови оплати У здійснюватиме оплату X на умовах фіксованої ціни за позиції, зазначені у пункті "План оплати", протягом 30 днів із дня виставлення рахунку.</p>
---	---

Payment Plan <i>План оплати</i>		
Payment Num/номер оплати	Payment Description/ Опис оплати	Extended Price in USD//Загальна вартість в доларах США
#1	Payment upon Buyer contract award to Seller <i>Здійснення авансової оплати Покупцем Продавцю</i>	-----
#2	Payment upon Seller delivery of software licenses and SMS to (Buyer) - (Item Num 1 through 4) <i>Здійснення оплати Продавцю на моменту отримання (Покупцем) ліцензій програмного забезпечення та пакету супроводу та підтримки (1-4 позиції)</i>	-----
#3	Payment upon completion of GenesisIG/SN Training (Item Num 9) <i>Здійснення оплати після проведення курсу підготовки з навичок роботи з GenesisIG/SN (позиція №9)</i>	-----
#4	Payment upon completion of Installation at Y (Item Num 10) <i>Здійснення оплати після проведення інсталяції на базі Y (позиція №10)</i>	-----
	Total of Payments in USD = Загальна сума оплати в доларах США =	-----

8. Rights in Technical Data and Computer Software

X shall each retain ownership of, and all right, title and interest in and to, pre-existing Intellectual Property (as hereinafter defined) and improvements thereto, and no license therein, whether express or implied, is granted by this Contract or as a result of the services performed hereunder. To the extent the parties wish to grant to the other rights or interests in pre-existing Intellectual Property, separate license agreements on mutually acceptable terms will be executed.

X shall retain ownership of, and all right, title and interest in and to, any Intellectual Property it develops in conjunction with this Contract. X shall retain ownership of all IP it provides to the Contract under this effort.

9. Software Warranty

X' Warranty policy is valid for a period of 30-days upon delivery of Genesis software (disks/media/download) and Genesis dongles/hardware/machine license files. Warranty is provided when Genesis licenses are purchased and includes email and phone support for software installation as well as replacements for defective disks/media and dongles.

8. Права на технічні дані та комп'ютерне програмне забезпечення

X залишає за собою право власності на існуючу інтелектуальну власність (як визначено нижче), а також на всі покращення до продуктів. X не надає ніяких ліцензій, виражених прямо або тих, що маються на увазі, окрім випадків передбачених даним Контрактом. Якщо сторони зацікавлені в наданні інших прав та інтересів на існуючу інтелектуальну власність, укладається окрема ліцензійна угода на взаємовигідних умовах.

X залишає за собою право власності на існуючу інтелектуальну власність, та інтелектуальну власність, яку буде розроблено протягом дії Контракту. X залишає за собою право власності на всі ІР-адреси, які поставляються в рамках Контракту.

9. Гарантія на програмне забезпечення

Гарантійна політика X діє протягом 30 днів з моменту доставки програмного забезпечення Genesis (диски/медіа/завантаження) та ключів доступу/апаратної складової/ліцензійних файлів системи Genesis. Гарантія надається коли ліцензії Genesis придбано та включає підтримку електронною поштою та телефонний супровід з інсталяції програмного забезпечення, а також заміну дефектних дисків/медіа та ключів доступу.

10. Software Maintenance & Support (SMS)

X' Genesis Software Maintenance and Support (SMS) is valid for a period of 1-year, and renewable in 1-year increments. The renewal policy states that the software maintenance must be paid for in advance and kept current. Any lapse in maintenance must be brought up to date. The software maintenance includes email and phone support for configuration issues. Under maintenance, Customers will be eligible to receive the latest software upgrades including release notes, which have been rolled into the main software release. NRE development of new or enhanced features is not covered under the SMS. Defective dongles can be swapped out at no charge.

11. Limitation of Liability

In no event shall X be liable to the other for any punitive, exemplary, special, indirect, incidental or consequential damages (including, but not limited to, lost profits, lost business opportunities, loss of use or equipment down time, and loss of or corruption to data) arising out of or relating to this Contract, regardless of the legal theory under which such damages are sought, and even if the parties have been advised of the possibility of such damages or loss.

12. Disputes

Any controversy, claim or dispute ("Dispute") arising out of or relating to this Contract shall be resolved by binding arbitration in accordance with the Commercial Arbitration Rules of the American Arbitration Association then in effect. Before commencing any such arbitration, the parties agree to enter into negotiations to resolve the Dispute. If the parties are unable to resolve the Dispute by good faith negotiation, either party may refer the matter to arbitration. The arbitration shall take place in the State of New York. The arbitrator(s) shall be bound to follow the provisions of this Contract in resolving the dispute, and may not award any damages, which are excluded by this Contract. The decision of

10. Супровід та підтримка програмного забезпечення

Супровід та підтримка програмного забезпечення для Genesis від X діє протягом 1 року та потребує щорічного поновлення. Політикою поновлення зазначається, що супровід програмного забезпечення має сплачуватись наперед та на постійній основі. Будь-які перерви в обслуговуванні мають бути сплачені для подальшого використання. Під супроводом розуміється, що клієнт має право отримувати останні оновлення програмного забезпечення, включаючи примітку до версії програмного забезпечення, які було внесено до основної версії програмного забезпечення. Послуга розробки додаткових функцій або поліпшення вже існуючих (NRE) не включена у вартість супровіду та підтримки програмного забезпечення. Дефектні ключі доступу можуть бути замінені безкоштовно.

11. Обмежена відповідальність

X ніяким чином не несе відповідальність за штрафні, фактичні, непрямі, випадкові збитки (включаючи, але не обмежуючись, втраченим прибутком, втраченими діловими можливостями, збитками, пов'язаними з довготривалим невикористанням або ремонтом приладу, а також втратою або помилкою даних), що виникають з цього Контракту або у зв'язку з ним, незважаючи на законодавчу базу, відповідно до якої такі збитки мають юридичну силу, а також навіть якщо, сторони попереджались про подібні пошкодження та збитки.

12. Порядок вирішення спорів

Будь-які суперечки, претензії, спори («спори»), що виникають з цього Контракту або у зв'язку з ним, повинні бути вирішені шляхом обов'язкового арбітражу відповідно до Правил торгового арбітражу Американської арбітражної асоціації, діючого на той момент. Перед початком будь-якого такого арбітражу, сторони погоджуються вступити в переговори для вирішення спору. При недосягненні взаємоприйняттого рішення сторони вправі передати спірне питання до арбітражного розгляду. Арбітраж проходитиме в штаті Нью-Йорк. Суддя(і) зобов'язаний дотримуватися положень цього Контракту у

the arbitrator(s) shall be final and binding on the parties, and any award of the arbitrator(s) may be entered or enforced in any court of competent jurisdiction. Any request for arbitration of a claim by either party against the other relating to this Contract must be filed no later than one year after the date on which the Contract or concludes performance under this Contract.

13. Force Majeure

Neither party shall be liable for any failure of or delay in performance of its obligations (except for payment obligations) under this Contract to the extent such failure or delay is due to acts of God, acts of a public enemy, fires, floods, power outages, wars, civil disturbances, sabotage, terrorism, accidents, insurrections, blockades, embargoes, storms, explosions, labor disputes (whether or not the employees' demands are reasonable and/or within the party's power to satisfy), failure of common carriers, Internet Service Provides, or other communication devices, acts of cyber criminals, terrorists or other criminals, acts of any governmental body (whether civil or military, foreign or domestic), failure or delay of third parties or governmental bodies from whom a party is obtaining or must obtain approvals, authorizations, licenses, franchises or permits, inability to obtain labor, materials, power, equipment, or transportation, or other circumstances beyond its reasonable control (collectively referred to herein as "Force Majeure Occurrences"). Any such delays shall not be a breach of or failure to perform this Contract or any part thereof and the date on which the obligations hereunder are due to be fulfilled shall be extended for a period equal to the time lost as a result of such delays. Neither party shall be liable to the other for any liability claims, damages or other loss caused by or resulting from a Force Majeure Occurrence.

вирішенні спору, і не може присуджувати будь-які збитки, які виключені цим Контрактом. Рішення судді(ів) повинно бути остаточним і обов'язковим для сторін, і будь-яке рішення судді(ів) може бути приведено в дію у будь-якому суді відповідної юрисдикції. Подання заяви на арбітраж однієї зі сторін проти іншої у зв'язку з даним Контрактом, має бути подано не пізніше, ніж через один рік з моменту виконання робіт за даним Контрактом.

13. Форс-мажор

Жодна зі сторін не несе відповідальність за будь-які порушення або затримки у виконанні своїх зобов'язань (за винятком платіжних зобов'язань) відповідно до Контракту, якщо дане порушення чи затримка, викликані стихійними лихами, діями ворожих держав, пожежами, повеннями, обмеженнями в подачі електроенергії, війнами, порушеннями громадського порядку, саботажами, тероризмом, нещасними випадками, державними переворотами, блокадами, ембарго, буревіями, вибухами, трудовими заворушеннями (незалежно від того, чи є вимоги працівників обґрунтованими та/чи може сторона їх задовольнити), неналежним функціонуванням спільних носіїв, Інтернет провайдерів, чи інших пристроїв зв'язку, діями кібер-злочинців, терористів або інших правопорушниками, діями будь-якого урядового органу (цивільного або військового, іноземного або державного), відмовою або затримкою отримання від третіх осіб або державних органів дозволів, ліцензій, франшиз, неможливістю залучення робочої сили, матеріалів, виробничих потужностей, обладнання, транспорту або у зв'язку з іншими обставинами непереборної сили (спільно іменовані далі "форс-мажорними обставинами"). Будь-які такі затримки не є порушенням або невиконання даного Контракту або будь-якої його частини, а також дату, на яку зобов'язання за цим Контрактом обумовлені бути виконані має бути продовжено на строк, що дорівнює часу, втраченого в результаті таких затримок. Жодна зі сторін не несе відповідальності перед іншою стороною за будь-які претензії відповідальності, збитки або інші втрати, викликані або виникають в результаті форс-

	мажорних обставин.
--	--------------------

Agreed to By <u> X </u> : <u> </u> , President погоджено від <u> X </u> : <u> </u> , Президент	Agreed to By <u> Y </u> : <u> </u> , Director погоджено від <u> Y </u> : <u> </u> , Директор
Date: Дата:	Date: Дата: